

	(a) the assets of the Corporation and each subsidiary were safeguarded and controlled; and	a) la protection et le contrôle de ses actifs et ceux de ses filiales;	
	(b) the financial, human and physical resources of the Corporation and each subsidiary were managed economically and efficiently, and the operations of the Corporation and each subsidiary were carried out effectively.	b) la gestion économique et efficace de ses ressources financières, humaines et matérielles et de celles de ses filiales et l'efficacité de ses opérations et celles de ses filiales.	5
Time for examination	(2) A special examination shall be carried out at least once every five years and at such additional times as the Governor in Council, the Minister or the Board may require.	(2) Un examen spécial a lieu, d'une part, au moins tous les cinq ans, d'autre part, à la demande du gouverneur en conseil, du ministre ou du conseil d'administration.	Périodicité 10
Plan	(3) Before the auditor commences a special examination, the auditor shall survey the systems and practices of the Corporation to be examined and submit a plan for the examination, including a statement of the criteria to be applied in the examination, to the audit committee of the Corporation.	(3) Avant de commencer un examen spécial, le vérificateur étudie les moyens et les méthodes de la Société et présente au comité de vérification de celle-ci un plan d'action, notamment quant aux critères qu'il entend appliquer.	Plan d'action 15
Resolution of disagreements	(4) Any disagreement between the auditor and the audit committee or the Board over a plan referred to in subsection (3) may be resolved (a) in the case of the Corporation, by the Minister; and (b) in the case of a wholly-owned subsidiary, by the Corporation.	(4) Les désaccords entre le vérificateur et le comité de vérification ou le conseil d'administration sur le plan d'action peuvent être tranchés, dans le cas de la Société, par le ministre, dans le cas d'une filiale à cent pour cent, par la Société.	Désaccord 20
Reliance on internal audit	(5) The auditor shall, to the extent considered practicable, rely on any internal audit of the Corporation conducted pursuant to subsection 58(3).	(5) Le vérificateur, dans la mesure où il le juge utile, se fie au résultat de toute vérification interne faite en conformité avec le paragraphe 58(3).	Utilisation de données 25
Report	(6) The auditor shall, on completion of the special examination, submit a report on the findings of the auditor to the Board.	(6) Une fois terminé l'examen spécial, le vérificateur établit un rapport de ses résultats et le soumet au conseil d'administration.	Rapport 30
Contents	(7) The report of the auditor under subsection (6) shall include (a) a statement indicating whether, in the auditor's opinion, with respect to the criteria established pursuant to subsection (3), there is reasonable assurance that there are no significant deficiencies in the systems and practices examined; and (b) a statement of the extent to which the auditor relied on internal audits.	(7) Le rapport du vérificateur comporte un énoncé indiquant, d'une part, si à son avis, compte tenu des critères de son plan d'action, les moyens et les méthodes étudiés ne comportent vraisemblablement aucun défaut majeur, d'autre part, dans quelle mesure il s'est fié aux résultats de la vérification interne.	Contenu 35
Special report to Minister	(8) Where the auditor is of the opinion that the report under subsection (6) contains information that should be brought to the	(8) Après consultation du conseil d'administration, le vérificateur, s'il est d'avis que son rapport contient des renseignements qui	Rapport spécial 40